

INFORMATIVA PRIVACY (art. 13 del Regolamento UE 679/2016) Nel rispetto di quanto previsto dall'art. 13 del Reg. UE 2016/679 (Regolamento Europeo per la protezione dei dati personali - di seguito "GDPR"), si forniscono le informazioni in ordine al trattamento dei dati personali effettuato rispetto al concorso "Vinci una settimana in Alto Adige e scopri un modo più consapevole di viaggiare".	DATENSCHUTZHINWEIS (Artikel 13 der EU-Verordnung 679/2016) In Übereinstimmung mit Artikel 13 der EU-Verordnung 2016/679 (Allgemeine Datenschutzverordnung - "DSGVO") informieren wir über die Verarbeitung personenbezogener Daten, durchgeführt im Rahmen des Projekts „Gewinne eine Woche in Südtirol und entdecke eine bewusstere Art zu reisen“.
1. Titolare del trattamento IDM Südtirol-Alto Adige (P. IVA IT 02521490215), sede legale Piazza della Parrocchia n. 11 – 39100, Bolzano. E-mail: privacy@idm-suedtirol.com. (di seguito "Titolare").	1. Verantwortlicher für die Datenverarbeitung IDM Südtirol (USt-IdNr. IT 02521490215), mit Sitz am Pfarrplatz 11, 39100, Bozen. E-Mail: privacy@idm-suedtirol.com (im Folgenden „Verantwortlicher“).
2. Data Protection Officer (DPO) Il Titolare ha nominato un responsabile per la protezione dei dati contattabile all'indirizzo e-mail data-protection-officer@idm-suedtirol.com, oppure scrivendo a Responsabile Protezione Dati, Piazza della Parrocchia 11, 39100 Bolzano.	2. Datenschutzbeauftragter (DSB) Der Verantwortliche hat einen Datenschutzbeauftragten ernannt, der unter data-protection-officer@idm-suedtirol.com oder durch Schreiben an den Datenschutzbeauftragten, Pfarrplatz 11, 39100 Bozen, erreichbar ist.
3. Dati oggetto del trattamento Sono oggetto di trattamento da parte del titolare del trattamento le seguenti categorie di dati: • dati personali comuni di cui all'art. 4, n.1 del Regolamento UE 2016/679, ossia: - nome e cognome della/del partecipante; - indirizzo e-mail.	3. Verarbeitete Daten Die folgenden Datenkategorien werden vom Verantwortlichen der Datenverarbeitung verarbeitet: • Allgemeine personenbezogene Daten gemäß Art. 4 Nr. 1 der Verordnung (EU) 2016/679, nämlich: – Vor- und Nachname der Teilnehmerin / des Teilnehmers; - E-Mail-Adresse.
4. Finalità e base giuridica del trattamento I dati personali saranno trattati per le seguenti finalità: a) Gestione dell'iscrizione e della partecipazione al concorso; b) Invio di comunicazioni relative al concorso c) Individuazione dei vincitori e assegnazione dei premi d) Adempimento degli obblighi di legge	4. Zweck und Rechtsgrundlage der Verarbeitung Die personenbezogenen Daten werden zu folgenden Zwecken verarbeitet: a) Verwaltung der Anmeldung und der Teilnahme am Wettbewerb; b) Versand von Mitteilungen in Zusammenhang mit dem Wettbewerb; c) Ermittlung der Gewinner und Zuweisung der Preise;

e) Gestione di eventuali richieste di assistenza, reclami o contenziosi relativi al concorso f) Iscrizione alla newsletter. Per le finalità di cui alle lettere a), b), c), la base giuridica del trattamento dei dati è l'articolo 6 lettera b) del GDPR: l'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o l'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso. Il conferimento dei dati non è obbligatorio ma è requisito necessario per eseguire i servizi richiesti. L'omesso conferimento comporta pertanto l'impossibilità di evadere gli stessi. Per la finalità di cui alla lettera d), i dati personali verranno trattati per adempiere ad un obbligo legale al quale è soggetto il Titolare del trattamento (ai sensi dell'articolo 6 lettera c) del GDPR. Per la finalità di cui alla lettera e), il trattamento è necessario per il perseguimento del legittimo interesse del titolare del trattamento (ai sensi dell'articolo 6 lettera f) del GDPR. Per la finalità di cui alla lettera f), con il preventivo consenso dell'Interessato, i dati personali verranno trattati per l'iscrizione alla newsletter, alla quale è possibile disiscriversi in qualsiasi momento attraverso l'apposito comando. La base giuridica del trattamento per le finalità di cui alla lett. f) è l'articolo 6 lettera a) del GDPR: l'Interessato ha espresso il consenso al trattamento dei propri dati per una o più specifiche finalità. Il conferimento dei dati è facoltativo ma è requisito necessario per perseguire le finalità indicate.	d) Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen; e) Bearbeitung etwaiger Anfragen, Beschwerden oder Rechtsstreitigkeiten im Zusammenhang mit dem Wettbewerb; f) Anmeldung zum Newsletter. Für die unter den Buchstaben a), b) und c) genannten Zwecke erfolgt die Verarbeitung der personenbezogenen Daten auf der Grundlage von Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EU) 2016/679: Die Verarbeitung ist für die Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich, die auf Anfrage der betroffenen Person erfolgen. Die Bereitstellung der Daten ist nicht gesetzlich vorgeschrieben, jedoch für die Erbringung der angeforderten Leistungen erforderlich. Werden die Daten nicht bereitgestellt, können die angeforderten Leistungen nicht erbracht werden. Für den unter Buchstabe d) genannten Zweck werden die personenbezogenen Daten verarbeitet, um einer rechtlichen Verpflichtung nachzukommen, der der Verantwortliche der Datenverarbeitung unterliegt (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c) der Verordnung (EU) 2016/679). Für den unter Buchstabe e) genannten Zweck ist die Verarbeitung zur Wahrung der berechtigten Interessen des Verantwortlichen der Datenverarbeitung erforderlich (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe f) der Verordnung (EU) 2016/679). Für den unter Buchstabe f) genannten Zweck werden mit vorheriger Einwilligung der betroffenen Person personenbezogene Daten verarbeitet, um den Newsletter zu abonnieren, von dem man sich jederzeit abmelden kann. Für den unter Buchstabe f) genannten Zweck ist die Rechtsgrundlage der Verarbeitung Art. 6 Abs. 1 Buchst. a der Verordnung (EU) 2016/679: die Einwilligung der betroffenen Person. Die Bereitstellung der Daten erfolgt freiwillig, ist jedoch erforderlich, um den angegebenen Zweck zu erfüllen.
5. Modalità del trattamento Il trattamento dei dati personali avverrà con o senza l'ausilio di sistemi informatici. Il Titolare si impegna	5. Verarbeitungsmethoden Personenbezogene Daten werden mit oder ohne Hilfe von IT-Systemen verarbeitet. Der

a garantire la sicurezza logica e fisica e la riservatezza dei dati personali trattati, mettendo in atto tutte le misure tecniche e organizzative adeguate al trattamento.	Verantwortliche gewährleistet die logische und physische Sicherheit sowie die Vertraulichkeit der verarbeiteten Daten durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen.
6. Conservazione dei dati I dati personali, raccolti per le finalità indicate saranno trattati e conservati per il tempo necessario a perseguire gli scopi per cui sono stati raccolti e comunque nei tempi di prescrizione previsti dalla legge. In relazione ai trattamenti di dati personali di cui la base giuridica è il consenso, i dati personali saranno conservati fino al momento della revoca del consenso da parte dell'interessato.	6. Datenaufbewahrung Personenbezogene Daten, die für die oben genannten Zwecke erhoben werden, werden so lange verarbeitet und gespeichert, wie es zur Erreichung der Zwecke und im Einklang mit den gesetzlichen Verjährungsfristen erforderlich ist. Soweit die Verarbeitung personenbezogener Daten auf der Einwilligung beruht, werden die personenbezogenen Daten bis zum Widerruf der Einwilligung durch die betroffene Person gespeichert.
7. Destinatari dei dati I dati personali sono accessibili a: - dipendenti e/o collaboratori del Titolare nella loro qualità di persone autorizzate al trattamento dati; - partner commerciali e/o fornitori di servizi che svolgono attività in outsourcing per conto del Titolare nella loro qualità di responsabili del trattamento svolgendo attività connesse, strumentali o di supporto a quelle del Titolare. L'elenco dei responsabili del trattamento è disponibile ai recapiti di cui al punto 1 della presente informativa); Il Titolare potrà, inoltre, comunicare i dati dell'Utente a soggetti terzi (Enti Pubblici, Forze di Polizia o altri soggetti pubblici e privati), esclusivamente al fine di adempiere ad obblighi contrattuali, di legge e/o derivanti dalla normativa comunitaria. In ogni caso, i dati non saranno diffusi né saranno comunicati i dati che per legge ne è vietata la diffusione.	7. Empfänger der Daten Personenbezogene Daten sind zugänglich für: - Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Verantwortlichen, die zur Datenverarbeitung befugt sind; - Geschäftspartner und/oder Dienstleister, die im Auftrag des Verantwortlichen ausgelagerte Tätigkeiten durchführen, in ihrer Eigenschaft als Auftragsverarbeiter, indem sie verbundene, unterstützende oder ergänzende Tätigkeiten zu denen des Verantwortlichen ausüben. Die Liste der Auftragsverarbeiter ist unter den in Punkt 1 dieser Datenschutzerklärung angegebenen Kontaktdaten erhältlich. Der Verantwortliche kann außerdem die Daten des Nutzers an öffentliche Behörden oder Dritte (z. B. Strafverfolgungsbehörden) weitergeben, jedoch ausschließlich zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen. Daten werden nicht veröffentlicht oder verbreitet, wo dies gesetzlich verboten ist.
8. Trasferimento dati Non sono previsti trasferimenti di dati extra UE o ad organizzazioni internazionali.	8. Datenübermittlung Es sind keine Datenübertragungen außerhalb der EU oder an internationale Organisationen geplant.
9. Diritti dell'interessato In conformità a quanto previsto dagli articoli da 15 a 21 del GDPR, l'Utente, in qualità di Interessato può esercitare i diritti ivi indicati ed in particolare: - Diritto di accesso (articolo 15, GDPR). Ottenere conferma che sia o meno in corso	9. Rechte der betroffenen Person Gemäß den Artikeln 15-21 der DSGVO hat der Nutzer das Recht auf: - Auskunftsrecht (Art. 15 GDPR): Erhalt einer Bestätigung darüber, ob personenbezogene Daten verarbeitet

un trattamento di dati personali che lo riguardano e, in tal caso, ricevere informazioni relative, in particolare, a: finalità del trattamento, categorie di dati personali trattati e periodo di conservazione, destinatari cui questi possono essere comunicati. - Diritto di rettifica (articolo 16, GDPR). Ottenere, senza ingiustificato ritardo, la rettifica dei dati personali inesatti e l'integrazione dei dati personali incompleti. - Diritto alla cancellazione (articolo 17, GDPR). Ottenere, senza ingiustificato ritardo, la cancellazione dei dati personali, nei casi previsti dal GDPR. - Diritto di limitazione (articolo 18, GDPR). Ottenere dal Titolare la limitazione del trattamento, nei casi previsti dal GDPR. - Diritto alla portabilità (articolo 20, GDPR). Ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da un dispositivo automatico, i dati personali forniti al Titolare, nonché ottenere che gli stessi siano trasmessi ad altro titolare senza impedimenti, nei casi previsti dal GDPR. - Diritto di opposizione (articolo 21, GDPR). Opporsi al trattamento dei dati personali che ti riguardano, salvo che sussistano motivi legittimi per il titolare di continuare il trattamento. È possibile esercitare i suddetti diritti e la revoca dei consensi prestati mediante il semplice invio di una richiesta al Titolare o al DPO ai rispettivi indirizzi indicati al punto 1. L'Utente ha, inoltre, il diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo ai sensi dell'articolo 77 del GDPR (https://www.garanteprivacy.it/).	werden, und gegebenenfalls Erhalt von Informationen insbesondere über die Zwecke der Verarbeitung, die Kategorien der verarbeiteten personenbezogenen Daten, die Speicherdauer sowie die Empfänger, an die diese übermittelt werden können. - Recht auf Berichtigung (Art. 16 GDPR): Unverzögliche Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten sowie Vervollständigung unvollständiger personenbezogener Daten. - Recht auf Löschung (Art. 17 GDPR): Unverzögliche Löschung personenbezogener Daten in den in der DSGVO vorgesehenen Fällen. - Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 GDPR): Erlangung der Einschränkung der Verarbeitung durch den Verantwortlichen in den in der GDPR vorgesehenen Fällen. - Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 GDPR): Erhalt der dem Verantwortlichen bereitgestellten personenbezogenen Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format sowie das Recht, diese Daten in den in der DSGVO vorgesehenen Fällen ohne Behinderung an einen anderen Verantwortlichen übermitteln zu lassen. - Widerspruchsrecht (Art. 21 GDPR): Widerspruch gegen die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten, es sei denn, es liegen zwingende schutzwürdige Gründe für den Verantwortlichen vor, die Verarbeitung fortzusetzen. Die Ausübung der oben genannten Rechte sowie der Widerruf der erteilten Einwilligungen ist durch die einfache Übermittlung einer Anfrage an den Verantwortlichen oder an den Datenschutzbeauftragten (DSB) unter den jeweils unter Ziffer 1 angegebenen Kontaktdaten möglich. Darüber hinaus hat die betroffene Person das Recht, gemäß Art. 77 GDPR Beschwerde bei der zuständigen Aufsichtsbehörde einzulegen (https://www.garanteprivacy.it/).
---	---